

Шановна пані Сідляренко!

Надсилаємо Вам нашого листа від 02 грудня 2021 року № E-21817801-724.01.03-3525202.

Проблеми виникли із фітосанітарними сертифікатами, виданими Молдовою та продукцією, що реекспортувалась до Туреччини з України.

Дуже просимо Вас розглянути листа.

Вдячні за співробітництво.

З повагою

Емін Четін

Від імені НОЗР Туреччини

Міністерство сільського господарства, лісового господарства
Генеральне управління продовольства та контролю
Турецької Республіки

Номер: Е – 21817801-724.01.03-3525202

Щодо: фітосанітарних сертифікатів на реекспорт, виданих Україною

Пані Вікторія Сідляренко,

Перш за все, вдячні Вам за співробітництво з питань фітосанітарії та карантину.

Як відомо, під час експорту рослин, рослинних продуктів, фітосанітарні сертифікати видаються у відповідності до МСФЗ №12.

Згідно з назвою «Правила та вимоги при заповненні фітосанітарного сертифікату на експорт» МСФЗ №12 щодо місця, де видається фітосанітарний сертифікат;

У підзаголовку до «Національних організацій з карантину і захисту рослин» зазначено «повинно бути зазначено назву країни-імпортера. Якщо країна транзиту та країна-імпортер мають специфічні фітосанітарні вимоги, включаючи необхідність фітосанітарного сертифіката на експорт, то повинні бути зазначені назви обох країн і повинна бути зазначена країна транзиту. Слід пильно віднестись до того, щоб імпортні та транзитні фітосанітарні вимоги кожної із країн були дотримані і належним чином перераховані. У тих випадках, коли вантаж імпортується і потім реекспортується в іншу країну, можуть бути включені назви обох країн за умови, що імпортні фітосанітарні вимоги обох країн були дотримані».

У МСФЗ №12 «Питання для врахування при видачі фітосанітарного сертифікату на реекспорт» зазначається, що «Оригінал фітосанітарного сертифікату або його завірена копія повинна супроводжувати вантаж разом із фітосанітарним сертифікатом на реекспорт».

У МСФЗ №12 підзаголовок «Заявлений пункт ввезення» розділу під назвою «Опис вантажа» вказано: «повинен бути зазначений перший пункт прибуття вантажу у країну призначення або якщо він не відомий, повинна бути зазначена назва країни. Якщо вантаж транзитом транспортується до іншої країни, то, можливо, потрібно зазначити цей факт, якщо у транзитній країні

діють фітосанітарні вимоги, що виставляють до транзитних вантажів. Пункт ввезення транзитної країни або якщо він не відомий, назву країни, слід зазначати у дужках.

Деякі рослини і продукція рослинного походження, що надходять до України з фітосанітарними сертифікатами, виданими у Молдові від імені Швейцарії, реекспортуються Україною до Туреччини. Реекспортуючи цю продукцію до Туреччини разом із сертифікатами, що не відповідають вимогам МСФЗ №12, виникають проблеми у пункті пропуску до нашої країни.

Фітосанітарні сертифікати для реекспорту видаються на велику кількість молдавських фітосанітарних сертифікатів. У таких випадках, лише один номер молдавського фітосанітарного сертифікату спеціально зазначається у розділі 10-му українського фітосанітарного сертифікату на реекспорт, номери інших молдавських фітосанітарних сертифікатів не вписують. Для того, щоб відслідкувати такий вантаж, що містить велику кількість продуктів, номери всіх молдавських фітосанітарних сертифікатів необхідно зазначати у додатковій декларації реекспортного фітосанітарного сертифікату, виданого вашою країною.

Також, *для вантажів з Молдови до України*, країна та пункт пропуску продукту необхідно вказувати відповідно до правил МСФЗ №12.

Як наголошено, у розділі 10-му українських фітосанітарних сертифікатів для реекспорту, завірена копія фітосанітарного сертифікату країни походження повинна прикріплюватись до фітосанітарного сертифікату на реекспорт.

Таким чином, звертаємось до вас з проханням видавати фітосанітарні сертифікати згідно з вимогами МСФЗ №12.

З огляду на вищезазначені несумісності, коли вантаж вже на шляху до Туреччини,

- У розділі 4-му фітосанітарних сертифікатів, виданих Молдовою, повинно бути написано **Україна або Україна/Туреччина.**
- У фітосанітарних сертифікатах на реекспорт, виданих Україною, слід вказувати номери всіх молдавських фітосанітарних сертифікатів.

Вищезазначені пункти мають бути відредаговані у додатковій декларації сертифікатів.

Окрім цього, завірені копії фітосанітарних сертифікатів країни походження необхідно направити до нашої країни разом із додатковою декларацією фітосанітарних сертифікатів.

Тому, просимо терміново вислати завірені копії додаткових декларацій та фітосанітарні сертифікати країни походження.

Висловлюю Вам найщирішу повагу та сподіваюсь на продовження нашого співробітництва.

Харун Сечкін

Генеральний директор



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL



URGENT
02.12.2021

Number : E-21817801-724.01.03- 3525202
Subject : About Re-Export Phytosanitary Certificates Issued by Ukraine
To Whom : Dear Mrs. Viktoriia Sidliarenko,
Director of the Department for Phytosanitary Security
The State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection 7,
Koloskova str., Kyiv, 03138 Ukraine

First of all, we would like to thank you for your cooperation on phytosanitary and quarantine issues.

As it is known, Phytosanitary Certificates accompanying the export of plants, plant products and other items are issued in accordance with ISPM-12, one of the Standards for Phytosanitary Measures of the International Plant Protection Convention (IPPC).

As it is known, under the title of "Guidelines and Requirements for Completing Sections of a Phytosanitary Certificate for Export" of ISPM-12, regarding the place that issues the Phytosanitary Certificate;

In the Sub-title of "To: Plant Protection Organization(s)", there is an expression that *"The name of the importing country should be listed here. Where a transit country and the importing country have specific phytosanitary requirements that include the need for a phytosanitary certificate for export, the names of both countries should be listed and the transit country should be indicated. Care should be taken to ensure that the phytosanitary import or transit requirements of each country are met and appropriately indicated. In cases where the consignment is imported and then re-exported to another country, the names of both countries may be inserted, provided the phytosanitary import requirements of both countries have been met."*

In ISPM-12's "Considerations for issuing a phytosanitary certificate for re-export", there is an expression that *"The original phytosanitary certificate or its certified copy should accompany the consignment together with the phytosanitary certificate for re-export."*

In ISPM-12's subtitle of "Declared Point of Entry" titled "Description of Consignment" section, it is stated that *"This should be the first point of arrival in the country of destination, or if not known, the country name. Where the consignment transits through another country this may need to be recorded if the country of transit has phytosanitary requirements for transiting consignments. The entry point of the country of transit, or if not known the country name, should be noted in brackets."*

Some plants and plant products that come to Ukraine with Phytosanitary Certificates issued by Moldova on behalf of Switzerland are re-exported to Turkey by Ukraine. Re-exporting these products to Turkey by Ukraine with certificates that do not comply with ISPM-12 requirements causes problems at entry points to our country.

Re-Export Phytosanitary Certificates are issued for a large number of Moldovan Phytosanitary Certificates. In such cases, only one Moldovan Phytosanitary Certificate number is specified in the 10th section of the Ukraine Re-Export Phytosanitary Certificates, the numbers of other Moldovan Phytosanitary Certificates are not written. In order to track such consignments

Address: Eskişehir Yolu 9. Km. Çankaya- Ankara-TURKEY
Phone / Fax : +90312 258 76 10/0312258 7693
E-mail : nppoturkey@tarimorman.gov.tr



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL



containing large quantities of products, the numbers of all Moldovan Phytosanitary Certificates should be specified in the Additional Declaration Document of the Re-Export Phytosanitary Certificate issued by your side.

In addition, for consignments from Moldova to Ukraine, the country and entry point of the product should be specified according to ISPM I2 rules.

As stated in the 10th section of Ukraine Re-Export Phytosanitary Certificates a certified copy of the Phytosanitary Certificates of the country of origin should be attached to the Re-Export Phytosanitary Certificates.

Therefore, we request that the Phytosanitary Certificates issued by Ukraine be issued according to ISPM-12.

Regarding the said incompatibilities, in order for the consignments already on the way to enter Turkey;

- In the 4th section of the Phytosanitary Certificates issued by Moldova, Ukraine or Ukraine/Turkey should be written.

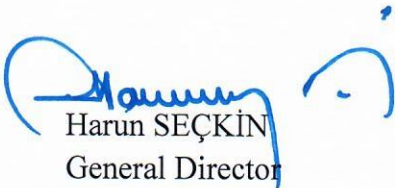
- In Re-Export Phytosanitary Certificates issued by Ukraine, the numbers of all Moldovan Phytosanitary Certificates should be indicated.

The above-mentioned issues should be corrected with a Additional Declaration Document of the certificates.

In addition, certified copies of the Phytosanitary Certificates of the country of origin should be sent to our country together with the Additional Declaration of Phytosanitary Certificates.

We request that certified copies of the demanded Additional Declaration Documents and the Phytosanitary Certificates of the country of origin be sent immediately.

I wish our trade for plant and plant products to continue and offer my deepest respects.


Harun SEÇKİN
General Director